

# Uppdrags- avtal

För rapportering av  
förpackningar

## Agreement

For packaging  
reporting



## Uppdragsavtal för rapportering av förpackningar

*English agreement further down.*

### PARTER

El-Kretsen i Sverige AB (uppdragstagare), *nedan El-Kretsen*

och

### Företag

Företagsnamn AB (uppdragsgivare)

*nedan Kunden*

Organisationsnummer

Fakturaadress

E-postadress för fakturor

### Avtalsundertecknare

Förnamn

Efternamn

Telefonnummer

E-postadress

## 1. BAKGRUND

El-Kretsen och Kunden har ett samarbetsavtal avseende hanteringen av elektronik- och batteriprodukter. I uppdraget ingår även att rapportera in statistikuppgifter till berörda myndigheter avseende produkter som tillförs svenska marknaden. Detta uppdragsavtal rör inte i någon del parternas åtaganden enligt avtalet avseende hanteringen av elektronik- och batteriprodukter som Kunden tillför den svenska marknaden.

Kunden har även ett behov av ett motsvarande samarbetsavtal avseende förpackningar och har därför presenterats det avtal TMRresponsibility AB erbjuder och som Kunden önskar teckna. Avtalet med TMRresponsibility AB innebär att statistikuppgifter ska lämnas avseende förpackningar som tillförs svenska marknaden. Parterna ser därför att en fördel kan erhållas om statistikuppgifter enligt respektive avtal kan rapporteras gemensamt.

## 2. FULLMAKT AVTALSTECKNANDE

El-Kretsen ges fullmakt att för Kundens räkning teckna det presenterade avtalet med TMRresponsibility AB. Om fråga rörande justering av avtalsvillkoren tas upp från endera parten (Kunden eller TMRresponsibility AB) innan avtal tecknats, ska detta lösas genom direktkontakter mellan Kunden och TMRresponsibility AB, om Kunden inte själv direkt tecknar avtal med TMRresponsibility AB, ska Kunden presentera det avtal som Kunden vill att El-Kretsen såsom ombud ska teckna för Kundens räkning. Fullmakten ger således inte El-Kretsen rätt att förhandla om villkoren i avtalet med TMRresponsibility AB.

I fullmakten ingår inte heller att, sedan avtal tecknats med TMRresponsibility AB, representera Kunden i avtalsfrågor eller annat som hör samman med Kundens avtal med TMRresponsibility AB. Det enda undantaget är att El-Kretsen åtar sig att fortlöpande ta emot och för Kundens räkning till TMRresponsibility AB vidarebefordra de statistikuppgifter som Kunden enligt sitt avtal med TMRresponsibility AB ska lämna, se nedan.

## 3. FÖRMEDLING AV UPPGIFTER SOM SKA RAPPORTERAS IN

Sedan avtal tecknats med TMRresponsibility AB åtar sig El-Kretsen att förmedla de statistikuppgifter avseende förpackningar som Kunden tillfört den svenska marknaden och som Kunden åtagit sig att lämna till TMRresponsibility AB för att sistnämnda ska kunna utföra sitt uppdrag såvitt inrapportering av statistik till berörda myndigheter.

Kunden ska rapportera in uppgifterna till El-Kretsen på samma sätt som avseende elektronikprodukter och i enlighet med ett formulär som av El-Kretsen presenteras för Kunden.

El-Kretsen tar inte något ansvar för att de rapporterade uppgifterna är korrekta eller fullständiga, vare sig mot kunden eller TMRresponsibility AB. El-Kretsen kommer således inte granska uppgifterna, utan åtar sig endast att vidarebefordra dem till TMRresponsibility AB.

El-Kretsen åtar sig sålunda inte att vara anlitad producentansvarsorganisation såvitt avser förpackningar, utan detta uppdrag ligger hos TMRresponsibility AB. El-Kretsen åtar sig inte heller att vara "producentombud" såvitt avser förpackningar för Kund som inte är etablerad i Sverige.

## 4. SEKRETESS

### 4.1 Sekretessåtagande

Respektive Part åtar sig härmed att från Avtalets ingående inte, utan att först ha inhämtat den andre Partens skriftliga godkännande, direkt eller indirekt utnyttja eller för tredje part avslöja information rörande Avtalet eller annan konfidentiell information om den andra Parten som Part mottagit med anledning eller till följd av Avtalet. Parts brott mot denna punkt ska betraktas som ett väsentligt avtalsbrott.

### 4.2 Definition av konfidentiell information

Med "konfidentiell information" avses i Avtalet varje upplysning – teknisk, kommersiell eller av annan art – oavsett om upplysningen dokumenterats eller icke, med undantag för följande:

- (i) allmänt kända upplysningar, dvs. upplysning, som är allmänt känd eller kommer till allmän kändedom på annat sätt än genom brott från Parts sida mot innehållet i Avtalet,
- (ii) tidigare kända upplysningar, dvs. upplysning, som Part kan visa att Part redan kände till innan Part mottog den från annan Part, eller
- (iii) upplysningar från tredje man, dvs. upplysning, som Part mottagit eller kommer att mottaga från tredje man utan att vara bunden av sekretessplikt i förhållande till denne.

### 4.3 Undantag från sekretessen

Parternas respektive åtagande i punkt 4.1 ovan ska dock inte tillämpas på:

- (i) lämnande av information som behövs för att uppfylla de åtaganden som följer av Avtalet,
- (ii) lämnande av information som är nödvändigt till följd av ett domstols- eller myndighetsbeslut, eller
- (iii) lämnande av information som är nödvändigt till följd av Förpackningsförordningen eller Elförordningarna, tillämplig lag, börsregler eller motsvarande regler.

## 5. AVTALSTID OCH UPSÄGNING

## 5.1 Avtalets giltighetstid

Avtalet träder i kraft när det har undertecknats av Parterna och gäller tills vidare. Avtalet kan sägas upp till utgången av den kalendermånad som följer efter månaden då avtalet sägs upp.

## 5.2 Sekretessåtagandets giltighetstid

Sekretessåtagandet enligt punkt 4 ovan ska fortsätta att gälla under en tid av tolv (12) månader efter att Avtalet upphört att gälla.

## 6. ANSVAR

### 6.1 Kontraktsbrott

Den part som genom uppsåt eller oaktsamhet bryter mot bestämmelse i Avtalet och därigenom orsakar den andra Parten skada ska utge ersättning motsvarande skadans omfattning.

### 6.2 Begränsning av skadeståndsansvar

Skadestånd med anledning av avtalsbrott utgår ej för indirekta skador, såsom utebliven vinst. Denna begränsning gäller emellertid inte om uppsåt eller grov oaktsamhet kan läggas avtalsbrytande Part till last.

### 6.3 Preskription

Parts ersättningskrav ska framföras inom sex (6) månader från det att skadan upptäckts eller bort upptäckts. Om Part inte framställt ersättningskrav inom föreskriven tid går Parts rätt att göra kravet gällande förlorat.

## 7. FÖRTIDA UPPHÖRANDE

### 7.1 Kontraktsbrott

Endera Partäger rätt att säga upp Avtalet till förtida upphörande om annan Part gör sig skyldig till kontraktsbrott. Sådan uppsägning får dock endast ske om rättelse ej skett trettio (30) dagar efter att mottagande Part mottagit skriftlig anmodan om att rätta missförhållandet.

### 7.2 Väsentligt kontraktsbrott

Vid väsentligt kontraktsbrott får Avtalet sägas upp till omedelbart upphörande, utan föregående uppmaning till rättelse.

### 7.3 Konkurs, företagsrekonstruktion, ackord eller inställning av betalningar

Om Part träder i konkurs, inleder företagsrekonstruktion, erbjuder ackord, inställer sina betalningar eller iövrigt kan antas vara påobestånd, äger den andre Parten rätt att helt eller delvis skriftligen säga upp Avtalet till omedelbart upphörande.

## 8. FORCE MAJEURE M.M.

Vardera Parten är befriad från att uppfylla sina förpliktelser enligt Avtalet om det föreligger en omständighet av force majeure-karaktär. Det kan bland annat, men inte uteslutande, vara fråga om väpnad konflikt eller liknande tillstånd, höjd beredskap, upplopp, myndighetsåtgärd, konflikt på arbetsmarknaden, handels- eller valutarestriktioner, blockad, brand, blixtnedslag, explosion, översvämning och extrema väderförhållanden. Även nytillkommen eller ändrad lagstiftning som väsentligt ändrar förutsättningarna för Avtalet på ett oförutsebart sätt kan vara force majeure.

En förutsättning för att Part ska bli befriad från att utföra sina förpliktelser enligt denna grund är att omständigheten som medfört befrielsen ligger utanför Parts kontroll samt att Part inte rimligen kunnat förutse eller undvika omständigheten.

Part som avser att åberopa befrielse enligt ovan ska utan dröjsmål underrätta den andra Parten om den uppkomna omständigheten, liksom om dess upphörande. Om Part underlåter att göra detta är Part ej befriad från att utföra sina förpliktelser enligt Avtalet.

När hindret enligt ovan har upphört ska part fullgöra sina förpliktelser enligt Avtalet. Om omständigheten som utgör Force Majeure föreligger under en sammanhängande period av minst sex (6) månader har Part rätt att säga upp avtalet med omedelbar verkan.

Om ett myndighetsbeslut innebär att Parts godkännande som producentansvarsorganisation återkallas är detta en befrielsegrund. I sådant fall äger vardera Part rätt att säga upp avtalet med omedelbar verkan. Ingendera Parten ska därefter ha någon skyldighet mot andra Parten.

## 9. ERSÄTTNING FÖR TJÄNSTER

### 9.1 Rapporteringsförmedling

El-Kretsen äger rätt till ersättning enligt gällande prislista för tillhandahållande av tjänsten att för Kundens räkning rapportera uppgifter till TMRresponsibility AB

## 10. ÄNDRING ELLER ÖVERLÅTELSE AV AVTALET

### 10.1 Ändring

Alla ändringar av Avtalet ska upprättas skriftligen och undertecknas av båda Parter för att vara gällande. E-signatur utgör giltigt undertecknande.

### 10.2 Krav på medgivande vid överlåtelse

Ingendera Part får utan den andra Partens skriftliga medgivande helt eller delvis överlåta sina rättigheter respektive skyldigheter enligt Avtalet till tredje man.

## 11. MEDDELANDEN

### 11.1 Meddelande och kontaktuppgifter

Meddelanden avseende Avtalet skall anses ha kommit annan Part tillhanda senast tre (3) vardagar efter att Part i rekommenderat brev sänt meddelande till annan Parts kontaktperson på nedanstående adress eller samma dag om meddelandet antingen sänts med e-post på nedanstående adress eller lämnats till annan Part med bud på nedanstående adress.

*Avseende Kunden:*

Fakturaadress: [...postadress...]

Avtalsundertecknare, namn: [...namn]

Avtalsundertecknare, e-postadress: [.....@.....]

*Avseende El-Kretsen:*

Adress: Box 3449, 103 69 Stockholm, Kammakargatan 7, Stockholm

E-postadress: [info@el-kretsen.se](mailto:info@el-kretsen.se)

### 11.2 Ändringar av kontaktuppgifter

Ändring av kontaktperson, adress eller e-postadress ska ske på det sätt som anges i punkt 11.1 ovan.

## 12. LAGVAL OCH TVIST

### 12.1 Lagval

Avtalet ska regleras av svensk rätt.

### 12.2 Tvist

Tvister som uppstår i anledning av Avtalet ska slutligt avgöras genom skiljeförfarande vid SCC Skiljedomsinstitut ("SCC", tidigare Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut).

SCC Regler för förenklat skiljeförfarande ska tillämpas om inte SCC med beaktande av målets svårighetsgrad, tvisteföremålets värde och övriga omständigheter bestämmer att SCC Skiljedomsregler ska tillämpas. I sistnämnda fall ska SCC också bestämma om skiljenämnden ska bestå av en eller tre skiljedomare.

Skiljeförfarandets säte ska vara Stockholm. Språket för förfarandet ska vara svenska.

Skiljeförfarande som påkallats med hänvisning till denna skiljeklausul omfattas av sekretess. Sekretessen omfattar all information som framkommer under förfarandet liksom beslut eller skiljedom som meddelas i anledning av förfarandet. Information som omfattas av sekretess får inte i någon form vidarebefordras till tredje person utan den andra Partens skriftliga samtycke.

Avtalet har upprättats i två (2) likalydande exemplar, av vilka Parterna tagit var sitt.

---

# Agreement for packaging reporting

**DISCLAIMER**

*This English-language document is an unofficial translation provided as a service. In the event of any discrepancies, inconsistencies, or differences in interpretation between this English version and the original Swedish version, the Swedish version shall prevail and be deemed the legally binding document.*

## **PARTIES**

El-Kretsen i Sverige AB (Contractor), *hereinafter El-Kretsen*

and

### **COMPANY**

**Company Name (principal)**

**Organisation Number**

*hereinafter the Client*

**Invoice Address**

**E-mail address for Invoices**

### **Signatory**

**First Name**

**Last Name**

**Phone Number**

**E-mail Address**

---

## **1. BACKGROUND**

El-Kretsen and the Client have a cooperation agreement regarding the handling of electronic and battery products. The assignment also includes reporting statistical data to the relevant authorities regarding products placed on the Swedish market. This service agreement does not in any way concern the parties' obligations under the agreement regarding the handling of electronic and battery products that the Client places on the Swedish market.

The Client also has a need for a corresponding cooperation agreement regarding packaging and has therefore been presented with the agreement offered by TMResponsibility AB, which the Client wishes to enter into. The agreement with TMResponsibility AB entails that statistical data shall be provided regarding packaging placed on the Swedish market. The Parties therefore consider that an advantage can be obtained if statistical data under the respective agreements can be reported jointly.

## **2. POWER OF ATTORNEY FOR ENTERING INTO AGREEMENT**

El-Kretsen is hereby granted a power of attorney to enter into the presented agreement with TMResponsibility AB on behalf of the Client. If a matter concerning adjustment of the contractual terms and conditions is raised by either party (the Client or TMResponsibility AB) before the agreement is entered into, this shall be resolved through direct contacts between the Client and TMResponsibility AB. If the Client does not enter into the agreement with TMResponsibility AB directly, the Client shall present the agreement that the Client wishes El-Kretsen, as representative, to enter into on the Client's behalf. The power of attorney thus does not grant El-Kretsen the right to negotiate the terms and conditions of the agreement with TMResponsibility AB.

The power of attorney does not include representing the Client in contractual matters or other matters related to the Client's agreement with TMResponsibility AB once the agreement has been entered into. The sole exception is that El-Kretsen undertakes to continuously receive and forward on behalf of the Client to TMResponsibility AB the statistical data that the Client is obligated to provide under its agreement with TMResponsibility AB, see below.

## **3. FORWARDING OF DATA TO BE REPORTED**

Once the agreement with TMResponsibility AB has been entered into, El-Kretsen undertakes to forward the statistical data regarding packaging that the Client has placed on the Swedish market and that the Client has undertaken to provide to TMResponsibility AB in order for the latter to carry out its assignment with regard to the reporting of statistics to the relevant authorities.

The Client shall report the data to El-Kretsen in the same manner as for electronic products and in accordance with a form presented by El-Kretsen to the Client.

El-Kretsen does not assume any liability for the reported data being correct or complete, whether towards the Client or TMResponsibility AB. El-Kretsen will thus not review the data, but only undertakes to forward them to TMResponsibility AB.

El-Kretsen does not undertake to serve as an appointed producer responsibility organisation with regard to packaging; this assignment rests with TMResponsibility AB. El-Kretsen does not undertake to serve as a "producer representative" with regard to packaging for Clients not established in Sweden.

## **4. CONFIDENTIALITY**

### **4.1 Confidentiality Undertaking**

Each Party hereby undertakes, from the date this Agreement enters into force, not to directly or indirectly exploit or disclose to any third party information relating to the Agreement or other confidential information about the other Party that the Party has received in connection with or as a result of the Agreement, without first having obtained the other Party's written consent. A Party's breach of this clause shall be regarded as a material breach of contract.

### **4.2 Definition of Confidential Information**

"Confidential information" means, in the Agreement, any information – technical, commercial or of any other nature – regardless of whether the information has been documented or not, with the exception of the following:

- (i) publicly known information, i.e. information that is publicly known or becomes publicly known by means other than through a breach by a Party of the content of the Agreement,
- (ii) previously known information, i.e. information that a Party can demonstrate that the Party already knew before the Party received it from the other Party, or
- (iii) information from third parties, i.e. information that a Party has received or will receive from a third party without being bound by a confidentiality obligation in relation to such third party.

### **4.3 Exceptions from Confidentiality**

The Parties' respective undertakings in clause 4.1 above shall, however, not apply to:

- (i) disclosure of information necessary to fulfil the obligations arising under the Agreement,
- (ii) disclosure of information that is necessary as a result of a court or authority decision, or
- (iii) disclosure of information that is necessary as a result of the Packaging Regulation or the Electrical Regulations, applicable law, stock exchange rules or equivalent rules.

## **5. TERM AND TERMINATION**

### **5.1 Term of the Agreement**

The Agreement shall enter into force when it has been signed by the Parties and shall remain in force until further notice. The Agreement may be terminated at the end of the calendar month following the month in which notice of termination is given.

### **5.2 Duration of Confidentiality Undertaking**

The confidentiality undertaking under clause 4 above shall continue to apply for a period of twelve (12) months after the Agreement has ceased to be in force.

## **6. LIABILITY**

### **6.1 Breach of Contract**

The Party that through intent or negligence breaches a provision of the Agreement and thereby causes the other Party damage shall pay compensation corresponding to the extent of the damage.

### **6.2 Limitation of Liability**

Damages for breach of contract shall not be payable for indirect losses, such as lost profits. This limitation shall, however, not apply if intent or gross negligence can be attributed to the Party in breach.

### **6.3 Limitation Period**

A Party's claim for compensation shall be made within six (6) months from when the damage was discovered or should have been discovered. If a Party has not made a claim for compensation within the prescribed time, the Party's right to make the claim shall be forfeited.

## **7. EARLY TERMINATION**

### **7.1 Breach of Contract**

Either Party shall have the right to terminate the Agreement for early termination if the other Party commits a breach of contract. Such termination may, however, only be effected if rectification has not been made within thirty (30) days after the receiving Party has received a written request to rectify the situation.

### **7.2 Material Breach of Contract**

In the event of a material breach of contract, the Agreement may be terminated with immediate effect, without prior request for rectification.

### **7.3 Bankruptcy, Company Reconstruction, Composition or Suspension of Payments**

If a Party enters into bankruptcy, initiates company reconstruction, offers composition, suspends its payments or can otherwise be assumed to be insolvent, the other Party shall have the right to terminate the Agreement, in whole or in part, in writing with immediate effect.

## **8. FORCE MAJEURE ETC.**

Each Party shall be relieved from fulfilling its obligations under the Agreement if there is a circumstance of force majeure nature. This may include, but is not limited to, armed conflict or similar conditions, heightened alerts, riots, actions by authorities, labour market disputes, trade or currency restrictions, blockades, fire, lightning strikes, explosions, flooding and extreme weather conditions. Newly adopted or amended legislation that materially changes the conditions of the Agreement in an unforeseeable manner may also constitute force majeure.

A prerequisite for a Party to be relieved from performing its obligations on this basis is that the circumstance that gave rise to the relief is beyond the Party's control and that the Party could not reasonably have foreseen or avoided the circumstance.

A Party intending to invoke relief as described above shall without delay notify the other Party of the circumstance that has arisen, as well as of its cessation. If a Party fails to do so, the Party shall not be relieved from performing its obligations under the Agreement.

When the impediment referred to above has ceased, shall the Party affected continue to fulfil its obligations under the Agreement. If the circumstance constituting force majeure persists for a continuous period of at least six (6) months, either Party shall have the right to terminate the Agreement with immediate effect.

If a decision by an authority entails the revocation of a Party's approval as a producer responsibility organisation, this shall constitute a ground for exemption. In such case, either Party shall have the right to terminate the Agreement with immediate effect. Neither Party shall thereafter have any obligation towards the other Party.

## **9. COMPENSATION FOR SERVICES**

### **9.1 Reporting Forwarding**

El-Kretsen shall be entitled to compensation according to the current price list for the provision of the service of reporting data on behalf of the Client to TMRresponsibility AB

## **10. AMENDMENT OR ASSIGNMENT OF THE AGREEMENT**

### **10.1 Amendment**

All amendments to the Agreement shall be made in writing and signed by both Parties in order to be valid. Electronic signature shall constitute a valid signature.

### **10.2 Consent Requirement for Assignment**

Neither Party may, without the other Party's written consent, wholly or partially assign its rights or obligations under the Agreement to a third party.

## **11. NOTICES**

### **11.1 Notices and Contact Details**

Notices relating to the Agreement shall be deemed to have been received by the other Party no later than three (3) business days after a Party has sent the notice by registered mail to the other Party's contact person at the address stated below, or on the same day if the notice has been sent by e-mail to the address stated below or has been delivered to the other Party by courier at the address stated below.

*Regarding the Client:*

Invoice Address: [...invoice address...]

Signatory, Name: [...name]

Signatory, E-mail address: [.....@.....]

*Regarding El-Kretsen:*

Address: Box 3449, SE-103 69 Stockholm, Kammakargatan 7, Stockholm, Sweden

E-mail Address: [info@el-kretsen.se](mailto:info@el-kretsen.se)

## **11.2 Changes to Contact Details**

Changes to contact person, address or e-mail address shall be made in the manner set out in clause 11.1 above.

## **12. GOVERNING LAW AND DISPUTES**

### **12.1 Governing Law**

The Agreement shall be governed by Swedish law.

### **12.2 Disputes**

Disputes arising out of or in connection with the Agreement shall be finally settled by arbitration at the SCC Arbitration Institute ("SCC", formerly the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce).

The SCC Rules for Expedited Arbitrations shall apply unless the SCC, with regard to the complexity of the case, the amount in dispute and other circumstances, decides that the SCC Arbitration Rules shall apply. In the latter case, the SCC shall also decide whether the arbitral tribunal shall consist of one or three arbitrators.

The seat of arbitration shall be Stockholm. The language of the proceedings shall be Swedish.

Arbitration proceedings invoked with reference to this arbitration clause shall be subject to confidentiality. The confidentiality covers all information disclosed during the proceedings as well as any decision or award rendered in connection with the proceedings. Information subject to confidentiality may not in any form be forwarded to a third party without the other Party's written consent.

The Agreement has been executed in two (2) identical copies, of which the Parties have taken one each.



# Deltagare

---

**EL-KRETSEN AB** 556552-7487 Sverige

---

**Undertecknare**

Fredrik Benson

Vd

fredrik.benson@el-kretsen.se

+468-545 216 83

---

Datum

Leveranskanal: E-post